

# **An impact study across Europe: the LAMI Questionnaire**

**ALTE International Conference,  
Paris, 11th April 2014**

**Lorenzo Rocca  
José Pascoal**

# Topics

- LAMI
- LAMI Questionnaire (LQ)
- LQ administration:
  - ✓ data from Italy
  - ✓ data from Portugal
- Conclusions

# Language Assessment Migration Integration



## LAMI Questionnaire

Hello!

We ask you to take about 30 minutes of your time to answer a few questions.

We want your opinion about how useful the language course and/or the exam was for you.

Your answers are very important for us, as they will help us to improve our work.

You don't have to write your name: you're free to answer as frankly as you want.

Thanks!

### INSTRUCTIONS

Use a black pen. Mark the answers like this:



Write as clearly as possible, within the space provided, as the example:

.....ANSWER.....

# LQ: aims and specifics

- **Shared instrument** to investigate **the impact** of **language courses** and **tests** in the **migration context**
- **Sample** as **neutral** as possible, in order to make it more **suitable** for ALTE members: it is not related to one CEFR level or to a common training system/test structure
- Anyway, it's addressed in particular to **A2 users**, since it is the most requested level for courses and tests for migration purposes
- English template: **general model** to be adapted, according to the context of the different countries
- **5 versions** at the moment available

# LQ: structure and contents

- 9 pages
- 32 questions
- ≈30' to answer
- **5 sections**

WHO YOU ARE

YOU IN SOCIETY

YOU AND THE TARGET LANGUAGE

YOU AND THE LANGUAGE COURSE

YOU AND THE EXAM

Related documents:

1. Aims
2. Guidelines for translator
3. Guidelines for administrator

# LQ: methodology

## Closed answers: 2 typologies

- **Yes/no questions:**

- ✓ single
- ✓ with a **list of options**

- **Scaled questions:**

- ✓ 3 forms: disagree/agree; poor/good; easy/difficult
- ✓ with a **list of statements**

## LAMI Questionnaire

Dear LAMI member,

Thanks in advance for your collaboration.

In this area you can insert the data concerning  
LQ's administration in your country. Please,  
before starting ,see the [file LAMI Q.ppt](#).

A login with username and password is requested  
in order to insert data.

Thanks again and good work!

[Click here to enter in the reserved area](#)



# LQ administration in Italy

## Users' profile

- **Ex EU migrants >16 years old** represent:
  - ✓ a low percentage involved in language tuition (not compulsory): 5.3% of the overall foreign population

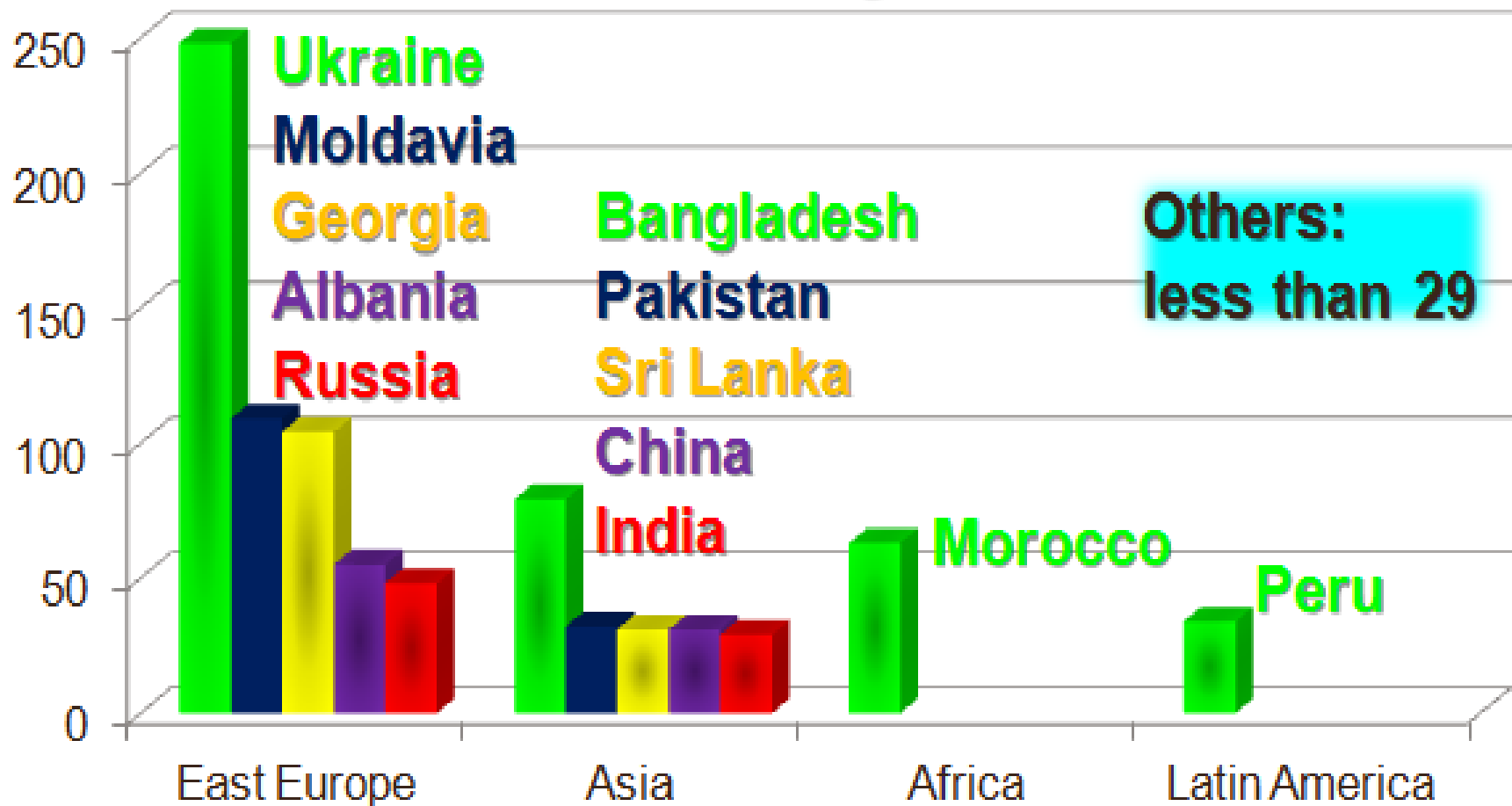


## General data

- **871 LQ**
  - ✓ At the end of an A2 language course
  - ✓ After the CELI A2 exam for migrants

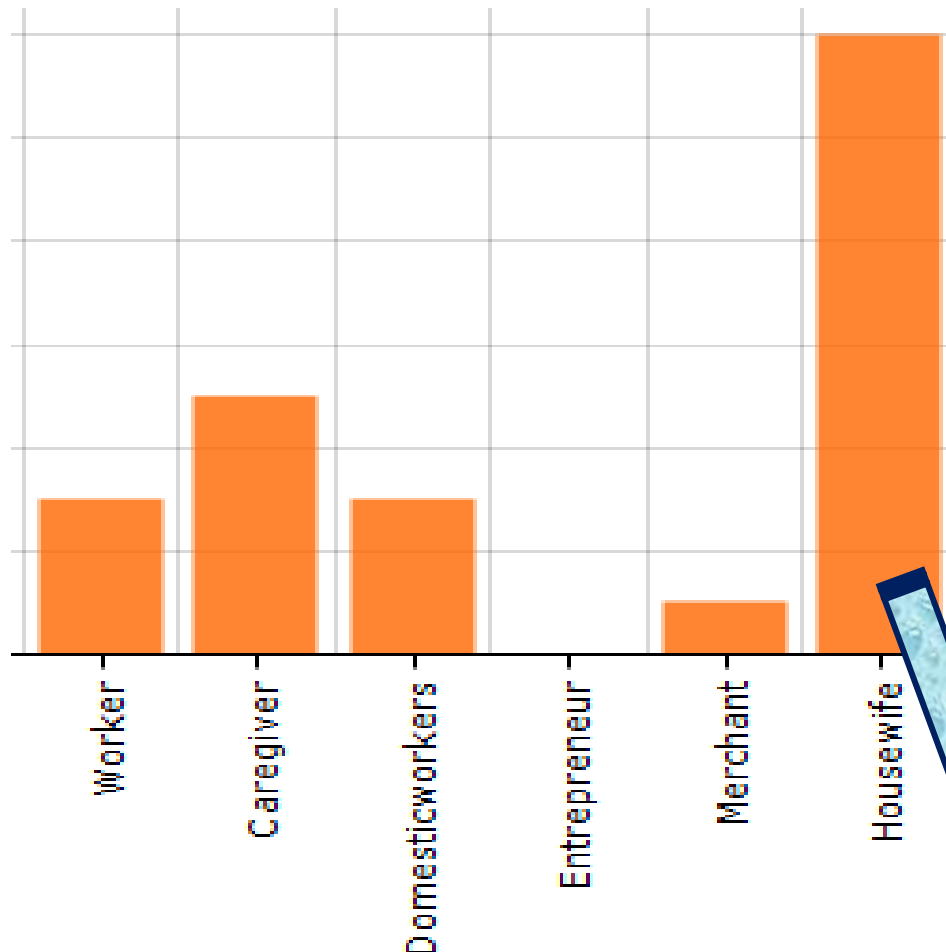
# Sections I-II

## Home country

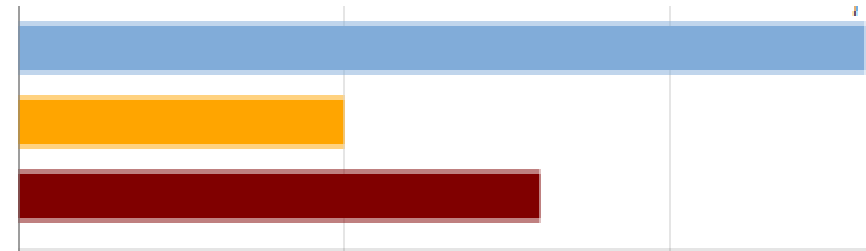


# Section III

***“I want to know Italian to communicate better”***




**Users' segmentation:**  
**Chinese people**



**Users' segmentation:**  
**women from Morocco**

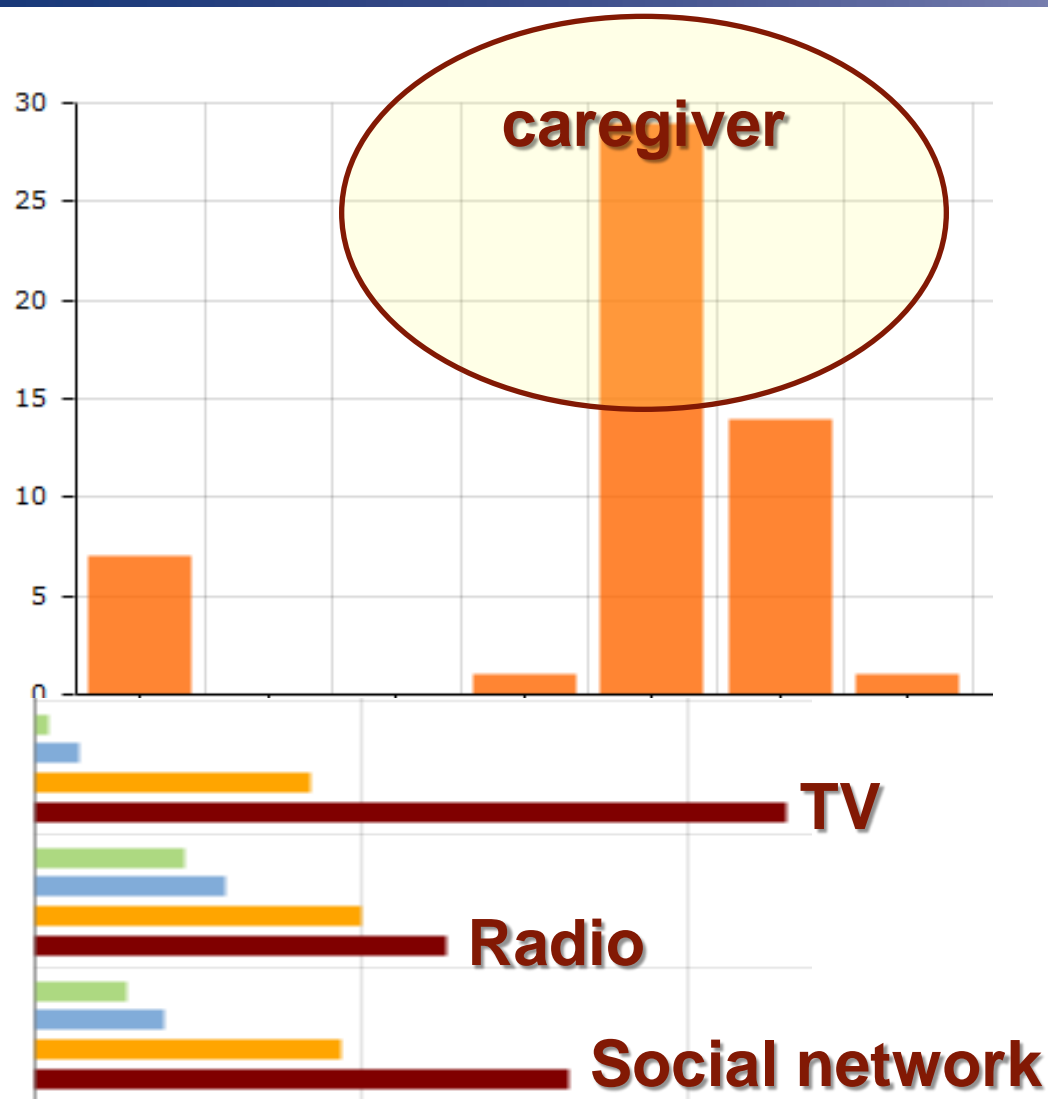


 **strongly agree**

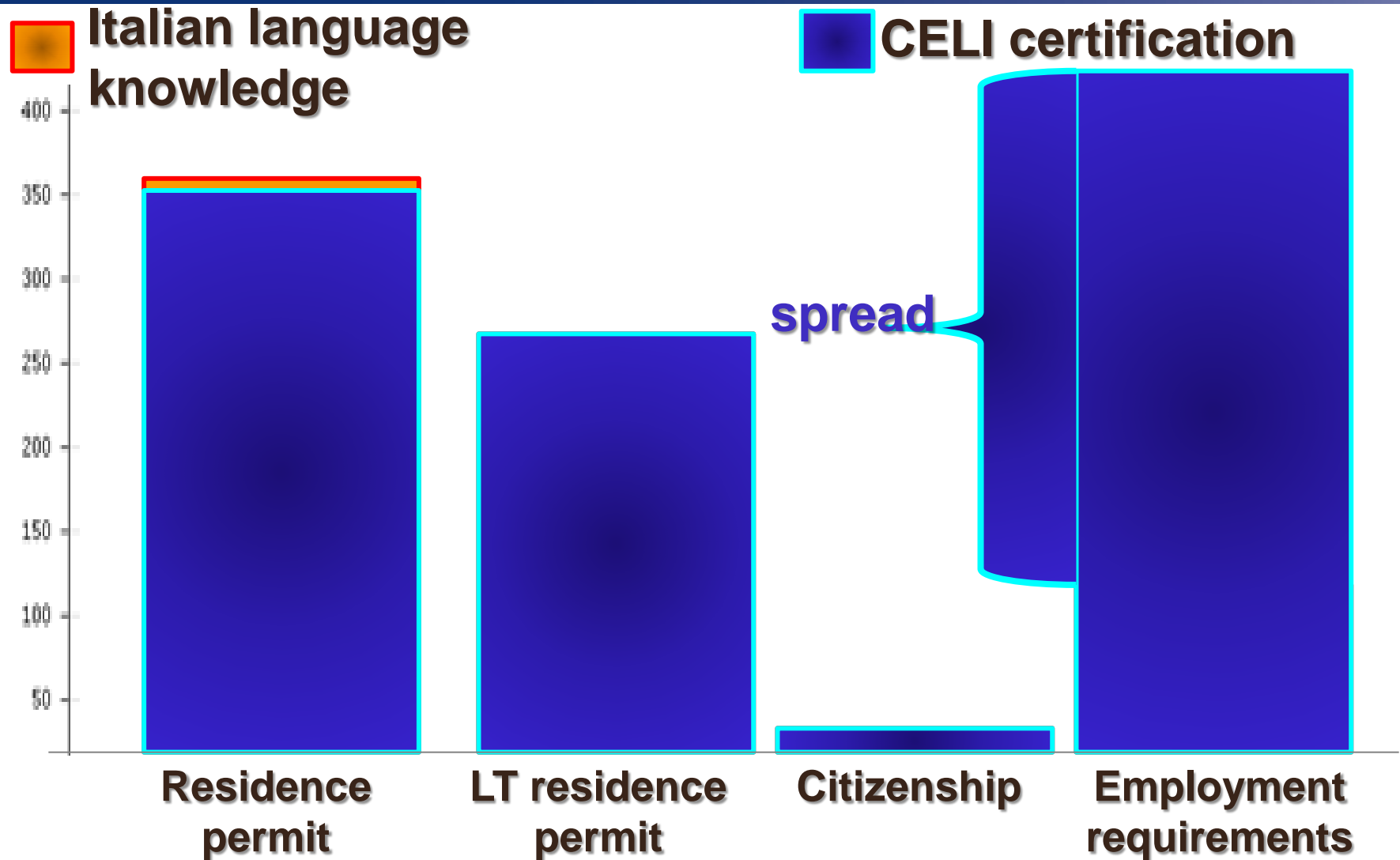
# Section III

**Users' segmentation:  
women from East Europe**

***"I want to know Italian to  
watch TV, listen radio and  
to use Italian on social  
network"***



# Sections IV-V

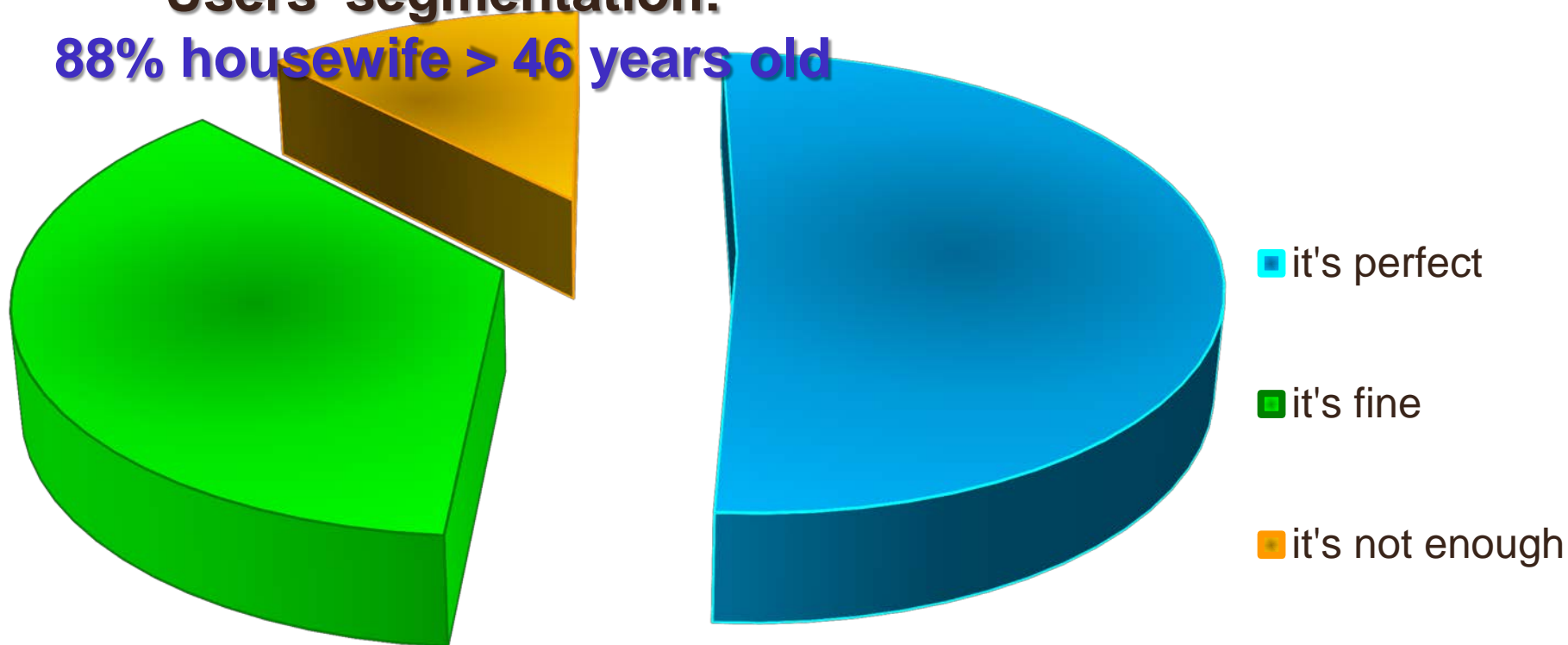


# Sections IV-V

## CELI exam: time to be able to obtain it

Users' segmentation:

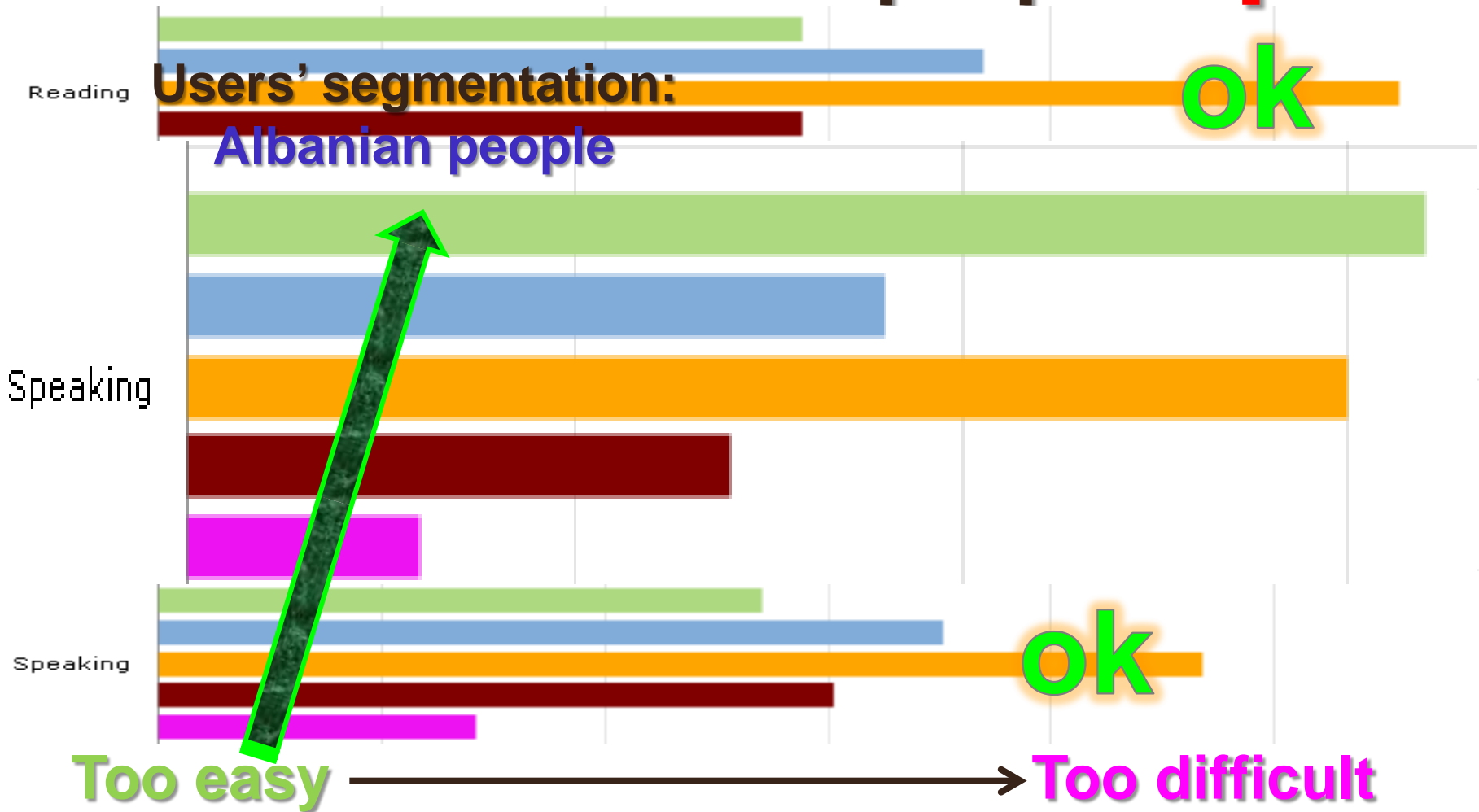
88% housewife > 46 years old



Language course: 50/80 hours in 2/3 months

# Section V

## CELI exam: fit for purpose?



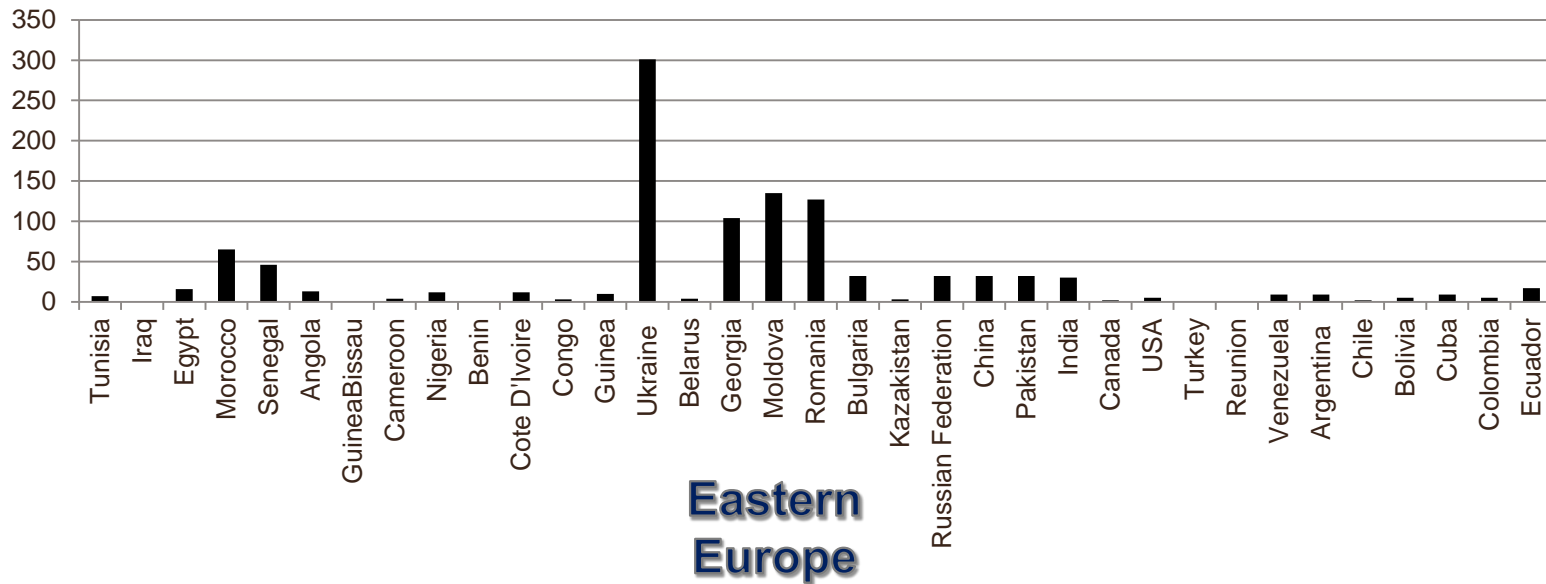


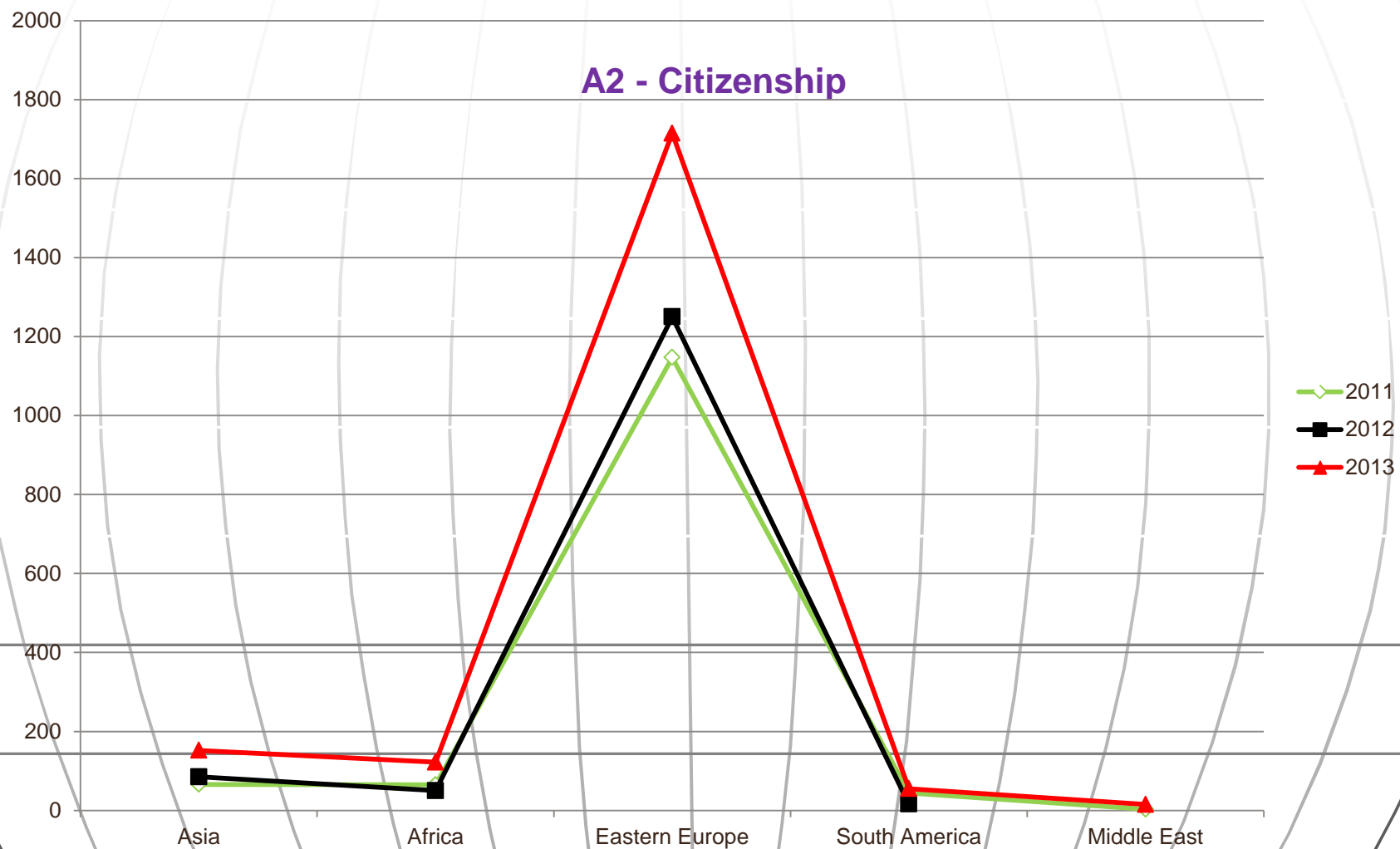
# **LQ administration in Portugal**

## **General data**

- **Ex UE +18-year-olds**
- **A2 compulsory for citizenship**
- **Legislation**
- **No preparation courses**
- **A2 CIPLE: roles of Ministry Education and Ullisbon**
- **600 (679) LQ**
- **1303**
- **A2 sessions**
- **3 components**

# Country of origin

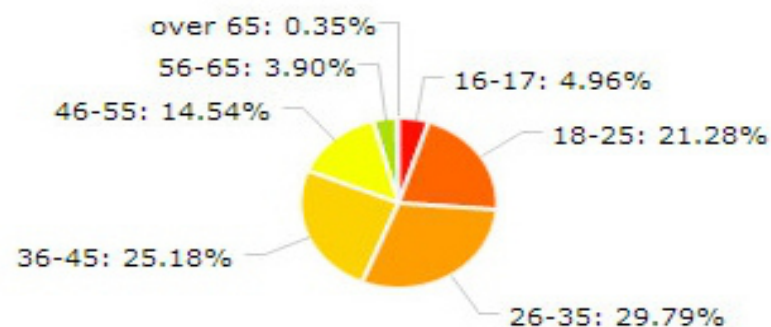




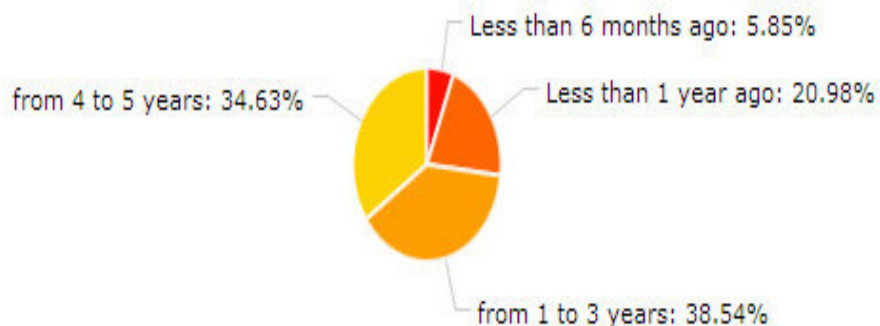
## AGE



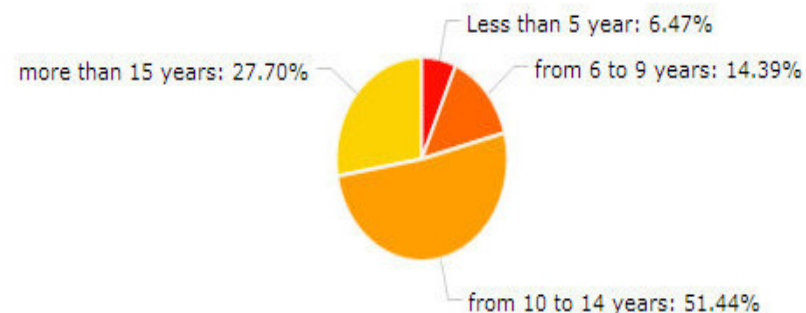
## GENDER



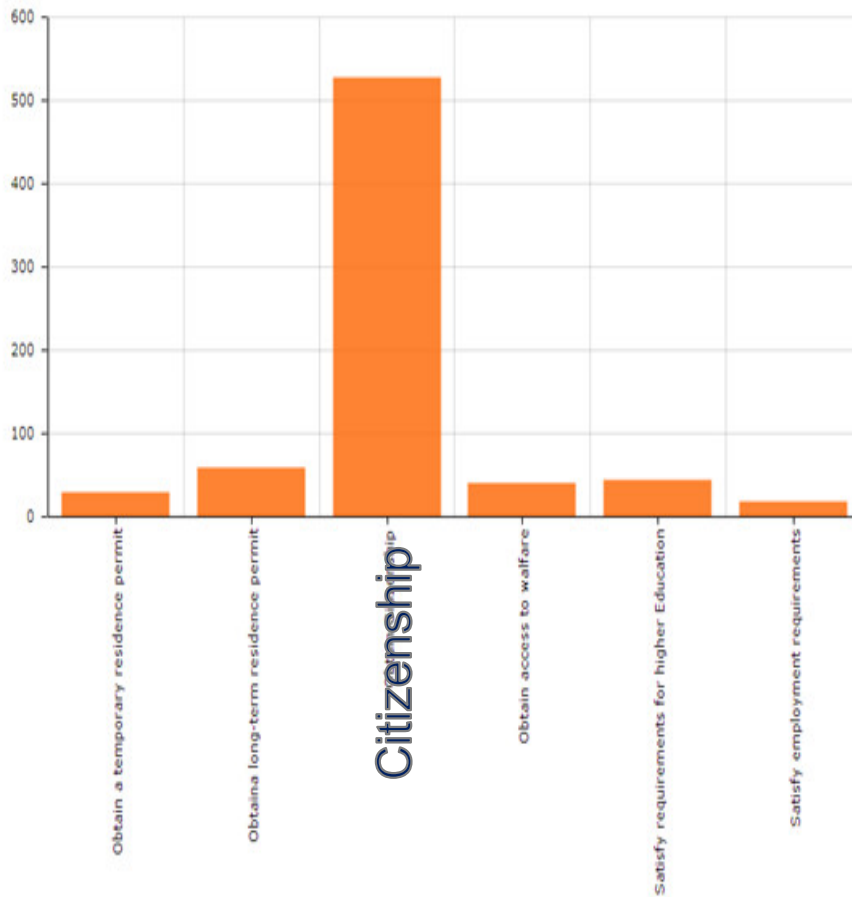
## ARRIVED IN PORTUGAL



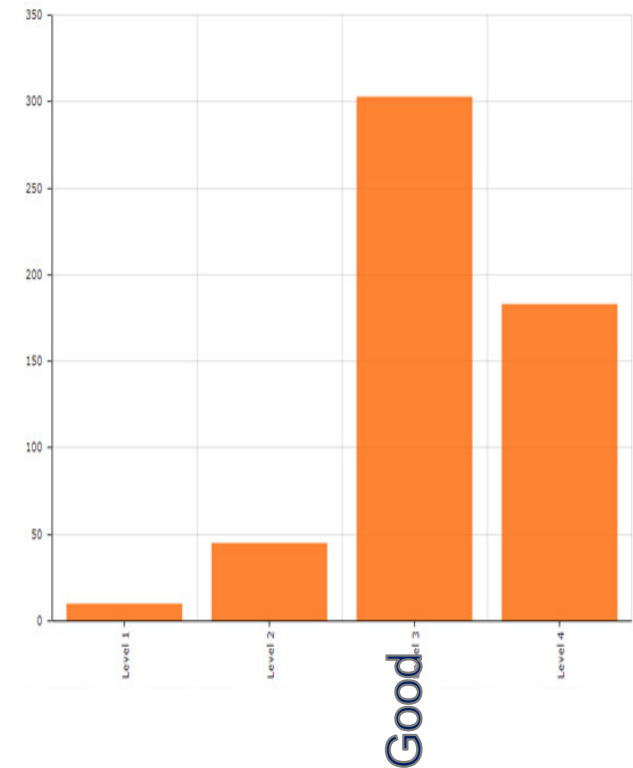
## MY COUNTRY SCHOOL YEAR



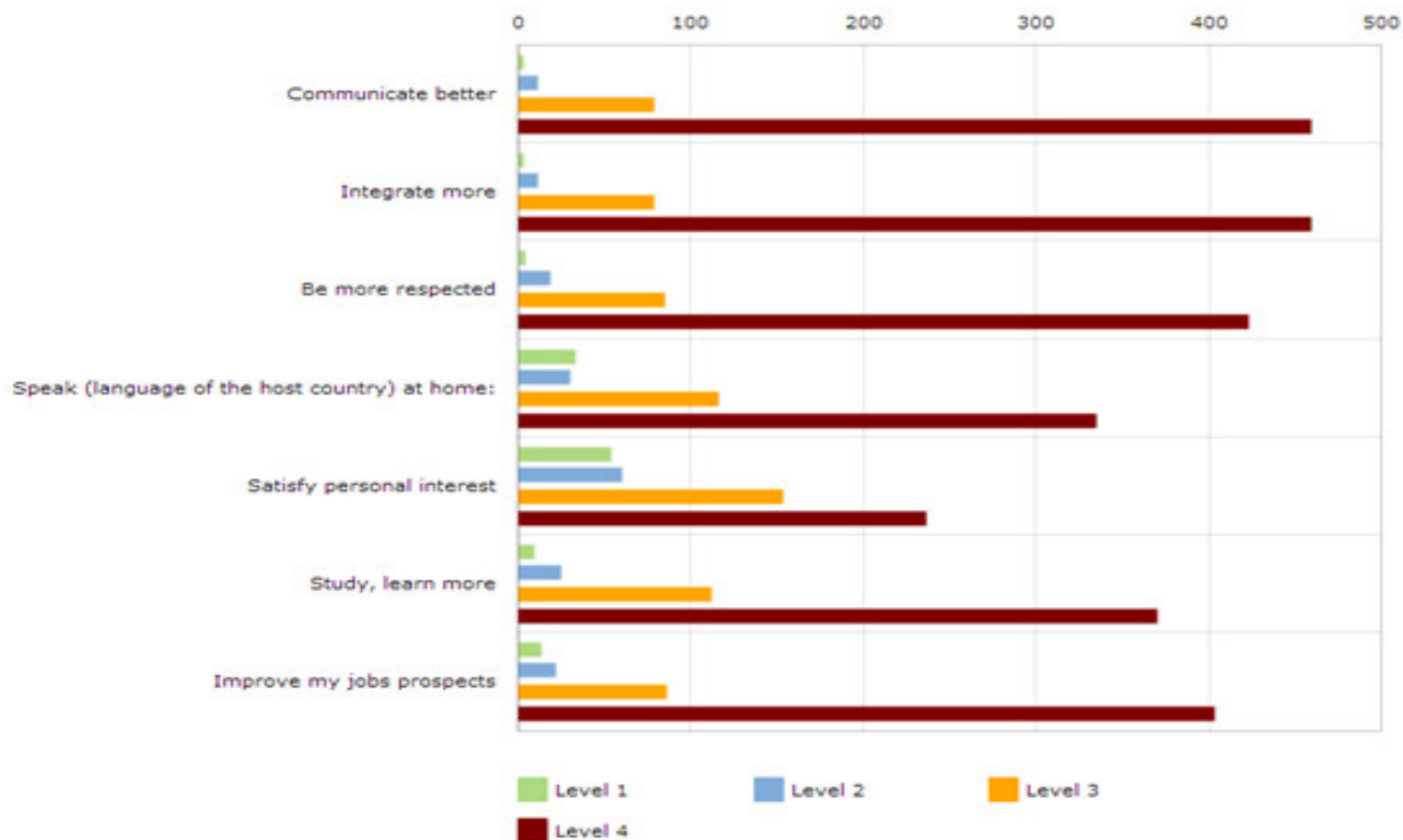
## I HAVE TO KNOW PORTUGUESE IN ORDER TO:



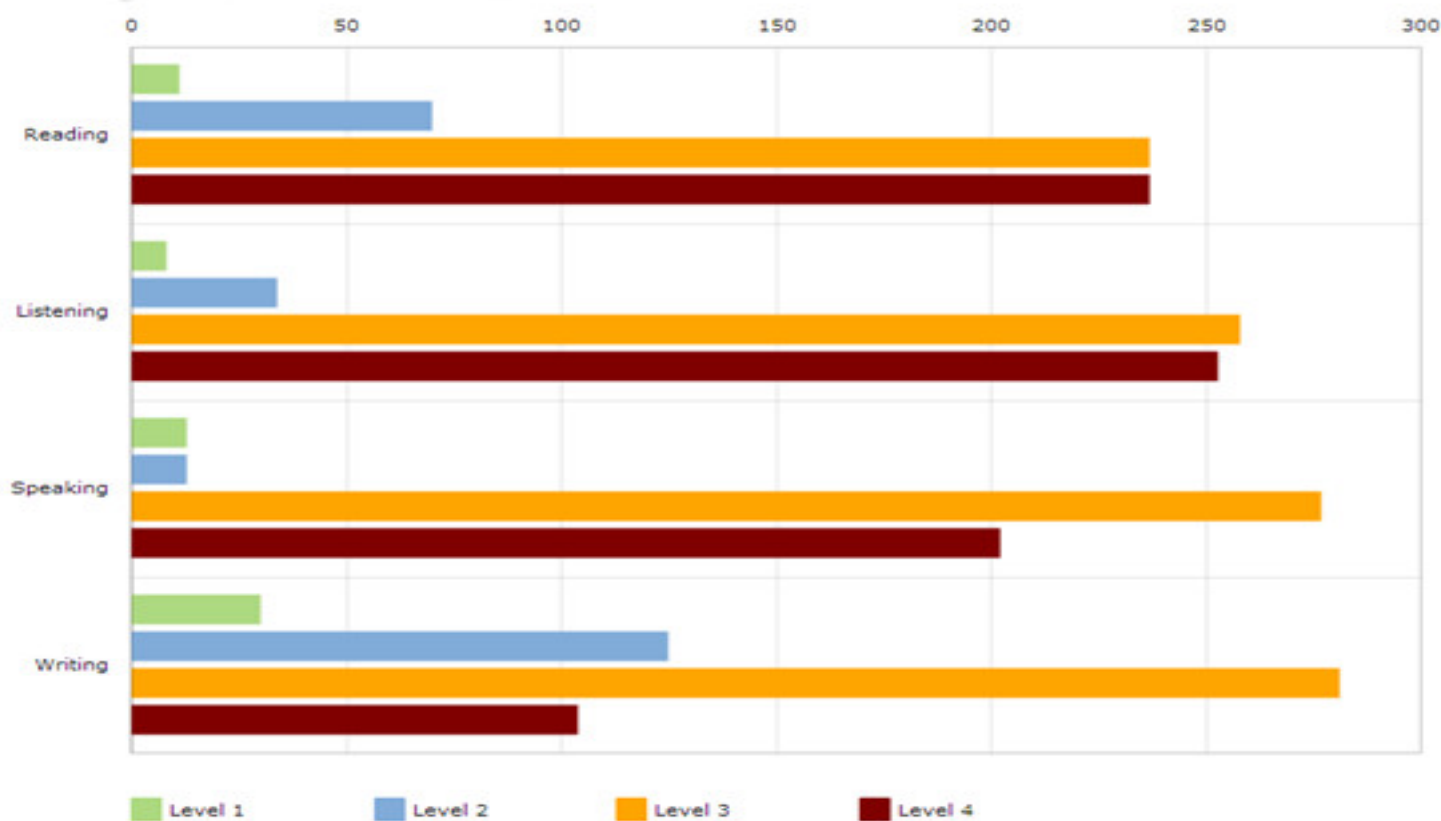
## MY GENERAL KNOWLEDGE OF PORTUGUESE



## I WANT TO KNOW PORTUGUESE IN ORDER TO:

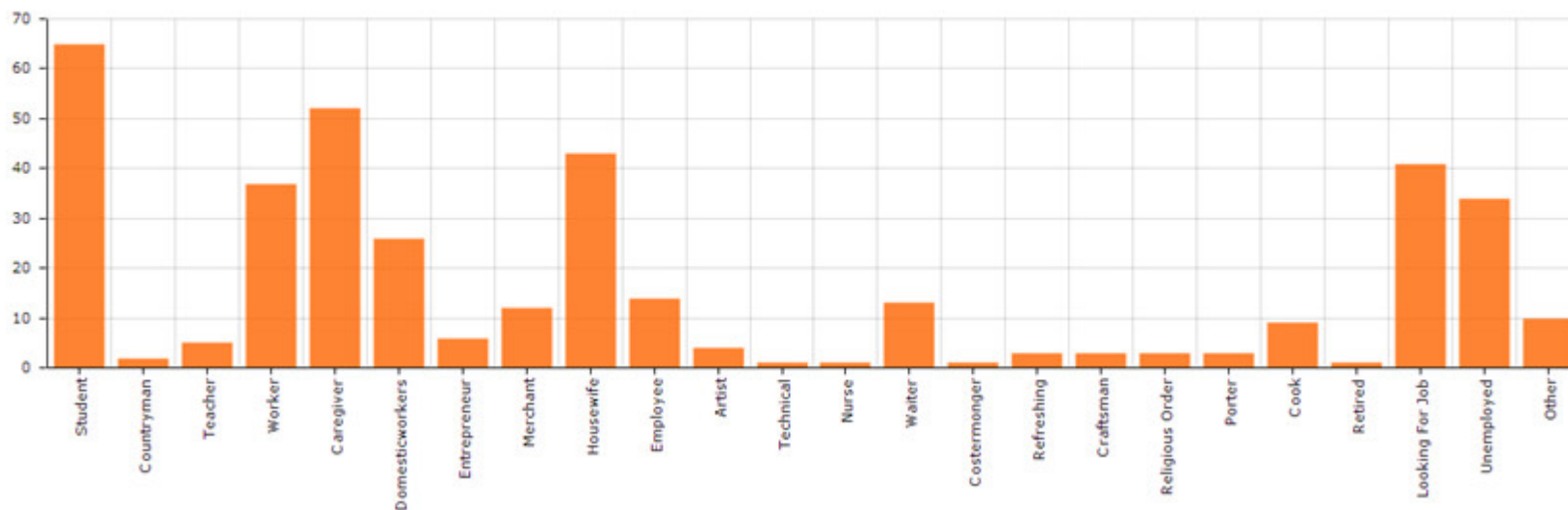


## MY KNOWLEDGE OF PORTUGUESE

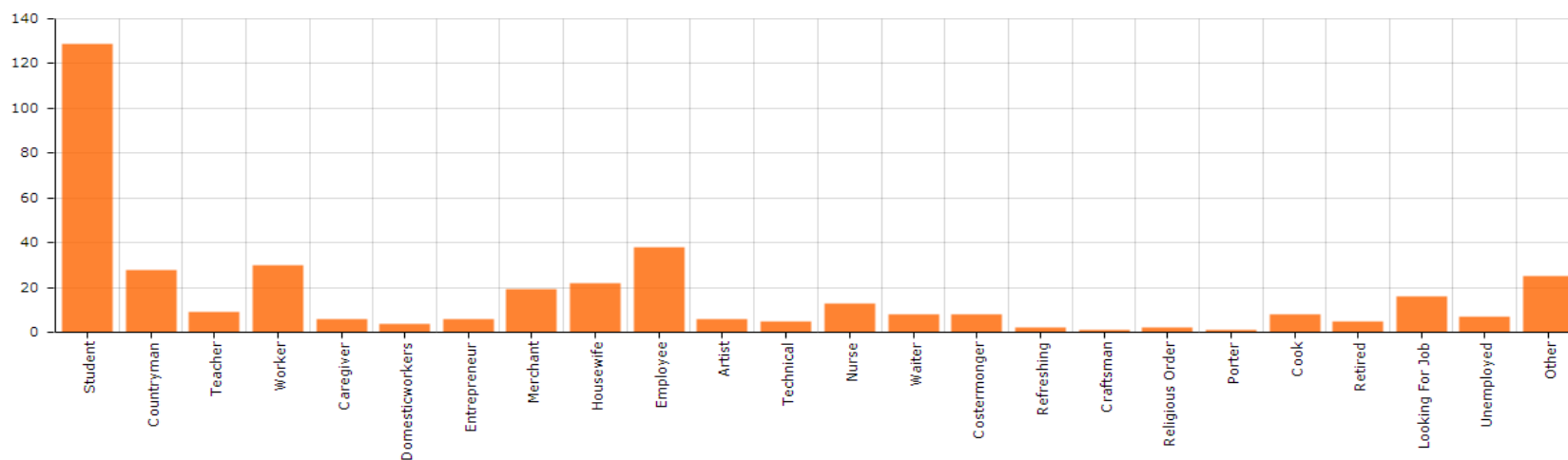


good

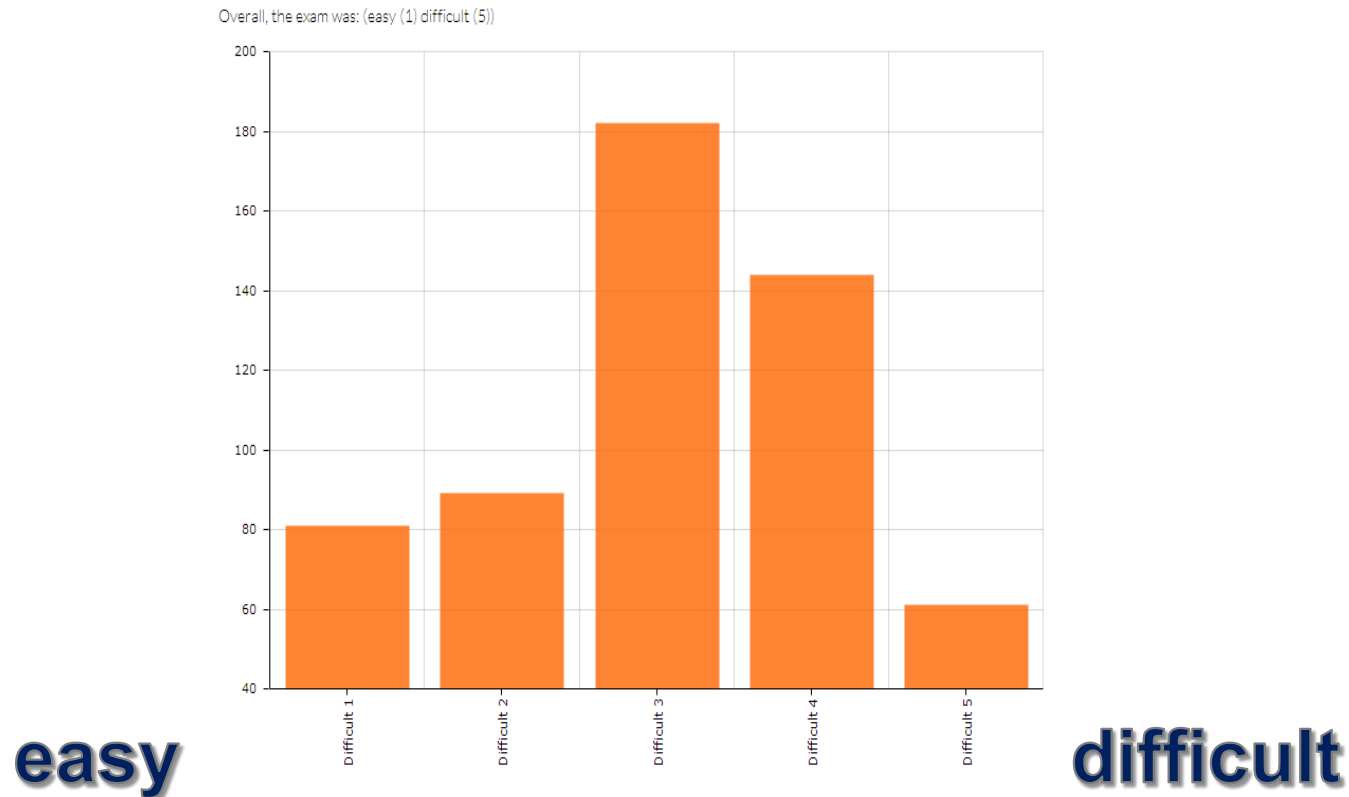
## MY OCCUPATION IN PORTUGAL



My occupation in (outside)

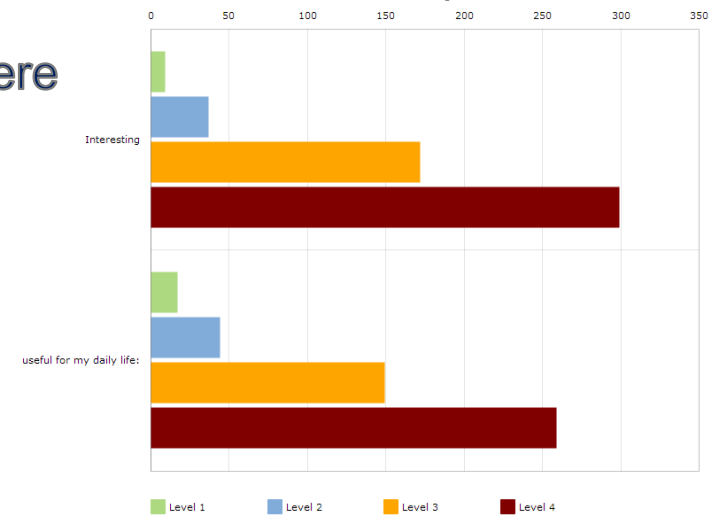


# The exam was

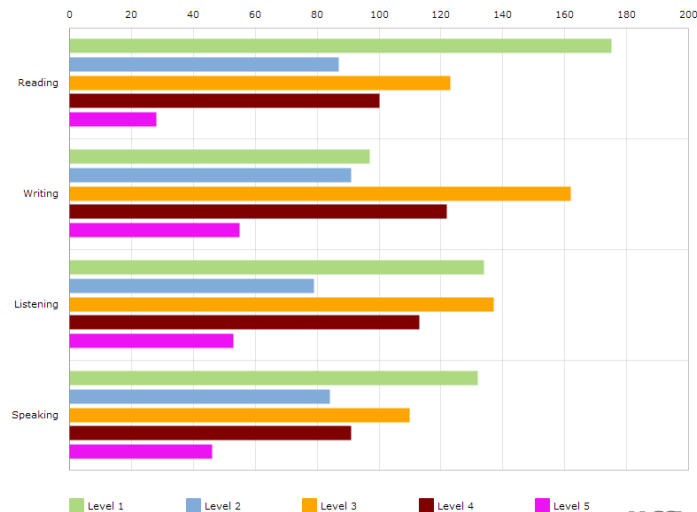


## The topics in the exam were

For me, the topics in the exam were: (indicates only one answer for each row: 1 - slightly 2 - very)



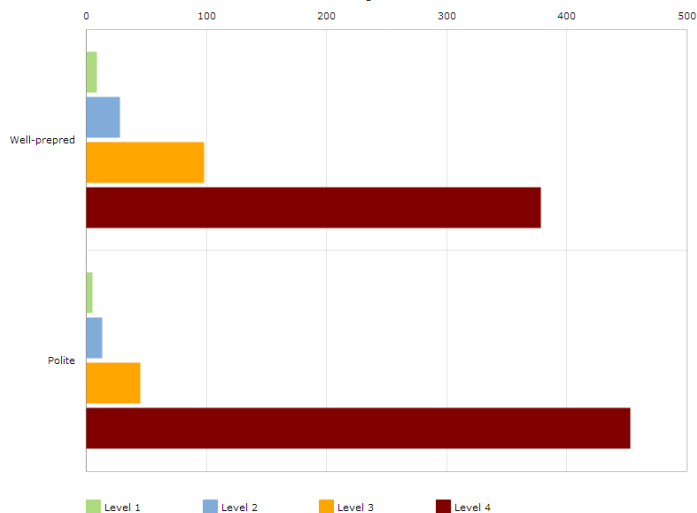
For me, the level of difficulty of each part of the exam was as follows: (indicates only one answer for each row: 1 - easy 5 - difficult)



## Level of difficulty of each part of the exam

easy difficult

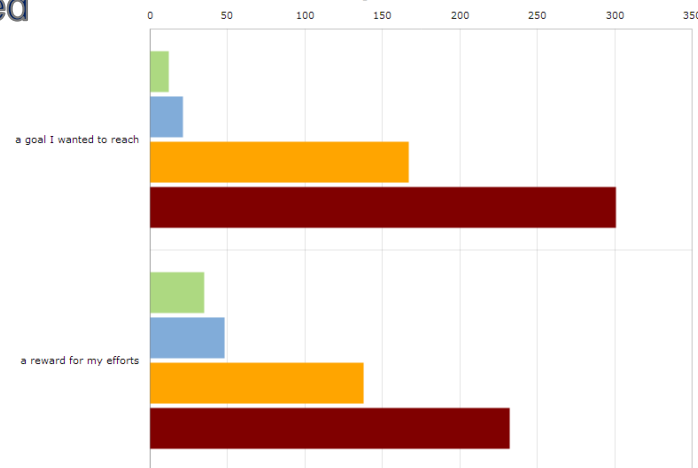
The examiners seemed:(indicates only one answer for each row: 1 - slightly 4 - very)



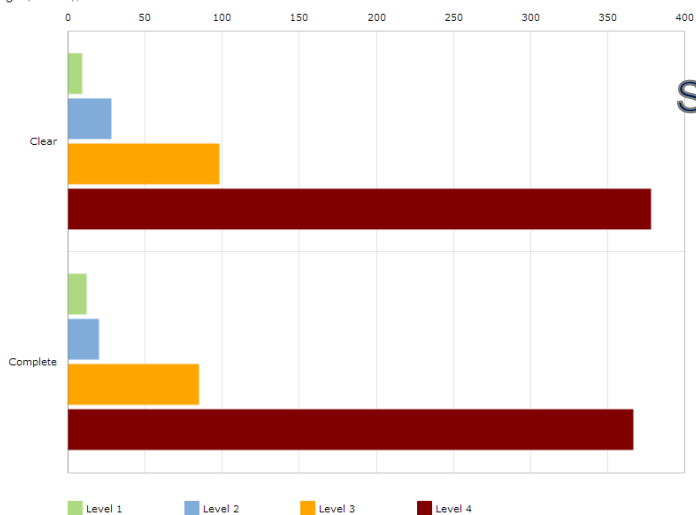
**Examiners**  
a)Well prepared  
b)Polite

**The exam was**  
a) a goal b) a reward

For the exam was:(indicates only one answer for each row: 1 - slightly 2 - very)

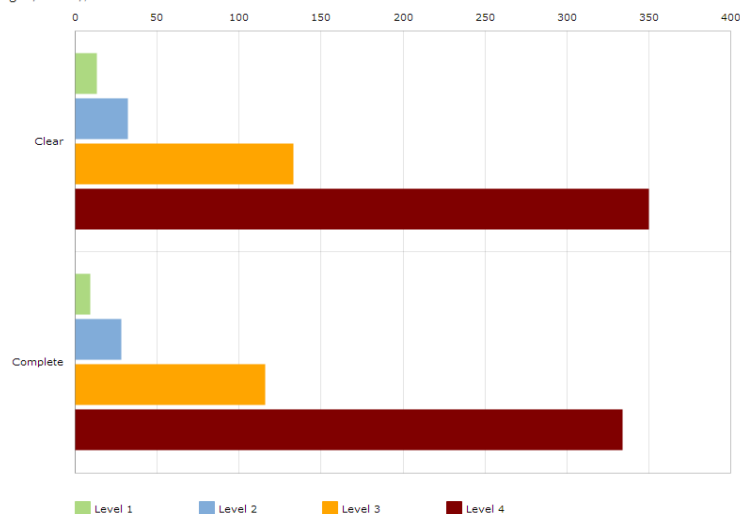


The spoken instructions given by the examiners were:(indicates only one answer for each row: 1 - slightly 4 - very)

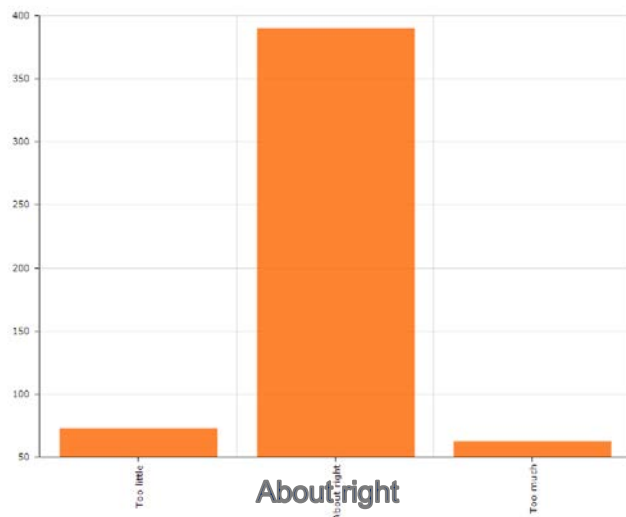


**Spoken/written Instructions**  
a)Clear  
b)complete

The written instructions given by the examiners were:(indicates only one answer for each row: 1 - slightly 4 - very)

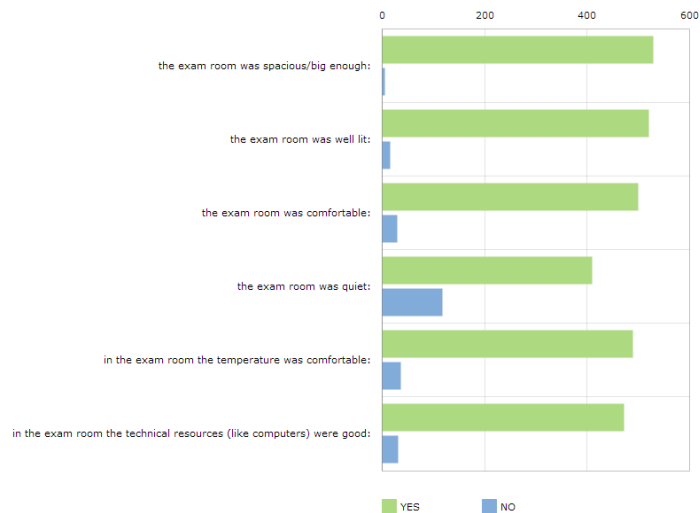


The time I was allowed for the exam was:



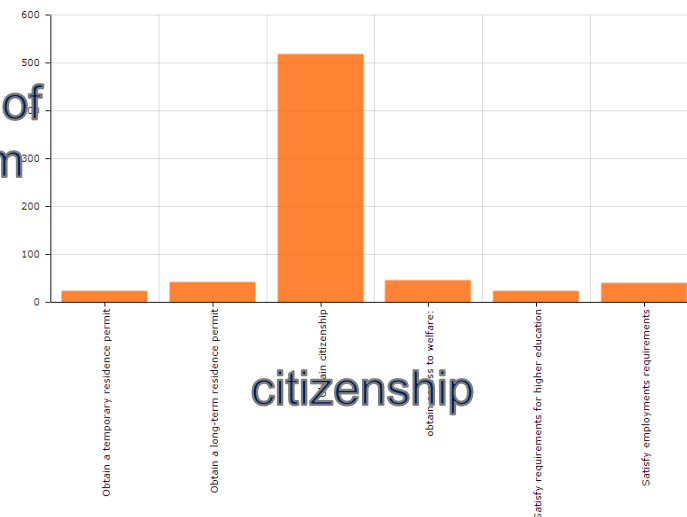
Time allowed  
for the exam

I was satisfied with the exam conditions because:



Purpose of  
the exam

For me the exam was:(indicates only one answer for each row: 1 - slightly 2 - very)



citizenship

I was satisfied  
with the exam

Grazie

Obrigado